



Continued from Page 1A



CAN.
“Agradecemos a KCPD, Parques y Recreación, el Centro Comunitario Tony Aguirre, la Ciudad de KCMO, Agencias Externas del Condado de Jackson, KC Unidos, Alma Mader, la Federación Hispana, Rotary Club 13 y a todos los voluntarios por otro gran programa para la comunidad”, comentó Jorge Coromac, director del Westside CAN Center.
“¡Han sido 24 años de compromiso continuo para traer voluntarios y organizaciones y Santa Claus con tantos juguetes para celebrar la Navidad en el Westside, the Bestside!”, añadió Coromac.
Niños, jóvenes y las familias gozaron de una mañana llena de alegría y festividad. La ciudad de KCMO proporcionó tarjetas de regalo. Las personas también disfrutaron de chocolate caliente, galletas navideñas, hot dogs, fotos familiares con Santa, juegos y decoraciones como parte de la celebración.
Todos los niños recibieron un juguete nuevo, y una bolsa de Navidad para la familia. Varios padres de familia expresaron su gratitud por este tradicional evento que año tras año desde hace 24 años trae tanta felicidad a los niños, la familia y la comunidad.
¡Feliz Navidad!

Hall and Villalobos officers, the Tony Aguirre Community Center - Parks and Recreation, and volunteers from the Westside CAN Center.
“We thank KCPD, Parks and Recreation/ Tony Aguirre Community Center, the City of KCMO, Jackson County External Agencies, KC Unidos, Alma Mader, the Hispanic Federation, Rotary Club 13, and all the volunteers for another great program for the community,” commented Jorge Coromac, Westside CAN Center director.
“It has been 24 years of continuous commitment to bring volunteers, organizations, and Santa Claus with so many toys to celebrate Christmas in Westside, the Bestside!” Coromac added.
Children, teenagers, and families enjoyed a morning filled with joy and festivities. The city of KCMO provided gift cards. People could also enjoy hot chocolate, Christmas cookies, hot dogs, family photos with Santa, games, and decorations during the celebration.
Every child received a new toy and a Christmas bag for their family! Many parents expressed their gratitude for this traditional event, which has brought so much happiness to children, families, and the community year after year for the past 24 years.
Merry Christmas!



Editorial Opinión

Christmas beyond December 25

La navidad después del 25 de diciembre

La navidad es dentro de una semana. El ritmo de actividad en los hogares que celebran la navidad como fiesta religiosa, cultural o ambas, alcanza un punto álgido. Hay compras de regalos de última hora; fiestas, repostería, envoltorio de regalos, compras de alimentos, planificación del menú, limpieza de la casa y mucho más, todo ello sumado a las responsabilidades diarias habituales.
Pero el 26 de diciembre se produce un cambio radical en la actividad y la atención. En los hogares con niños en edad escolar, la prioridad se centra en inventar actividades para mantener a los pequeños entretenidos y ocupados de forma constructiva durante las vacaciones de invierno. Con un poco de imaginación, este periodo puede convertirse en un regalo navideño adicional. Una experiencia invaluable, ya que lo mejor de todo es el preciado regalo del tiempo compartido en familia.
El bienestar emocional de los niños está directamente relacionado con la cantidad de tiempo de calidad que pasan con sus padres y abuelos, según estudios de los Institutos Nacionales de Salud. Dedicar tiempo de calidad a los niños fomenta una conexión personal profunda y cultiva el amor, la confianza y la comprensión.

Christmas is a week from today. The activity level in households that celebrate Christmas as a religious holiday, cultural holiday or both nears a mad crescendo. There's last-minute gift-buying; parties, baking, giftwrapping, grocery-shopping, menu-planning, house-cleaning and more – all added to normal daily responsibilities.
But December 26 brings a seismic shift in activity and focus. The emphasis in households with school-age kids becomes inventing amusements to keep kiddos entertained and constructively occupied during the winter break. With some imagination, the interlude can be a Christmas bonus. Experiential and priceless because the best feature is the precious gift of time together.
Children's emotional well-being is directly linked to the amount of quality time they spend with their parents and grandparents, show National Institutes of Health studies. Dedicating quality time to kiddos fosters a deep personal connection and cultivates love, trust and understanding.
Happily, there's no end to the cold-



Por suerte, en el área metropolitana hay un sinfín de atracciones y actividades para disfrutar en familia durante el invierno. Y algunas son gratuitas.
Aquí tiene algunas ideas. Dé un paseo por la naturaleza. Destinos sugeridos: Burr Oak Woods, Ernie Miller Nature Center, Lakeside Nature Center, Martha Lafite Thompson Nature Sanctuary, Overland Park Botanical Garden, Penguin Park.
Y estas son otras ideas económicas. Pasea en el tranvía de Kansas City. Visita el Bruce R. Watkins Cultural Heritage Center, Deanna Rose Children's Farmstead, el Museo del Dinero del Banco de la Reserva Federal de Kansas City, el Frontier Army Museum, Kaleidoscopes, el Kemper Museum of Contemporary Art, la Linda Hall Library, el Museo de Arte Nelson-Atkins.
Las bibliotecas públicas de Mid-Continent y las bibliotecas públicas del condado de Johnson y Kansas City, Missouri, ofrecen una tentadora variedad de actividades para toda la familia. Y los refugios de animales de la zona probablemente agradecerían la ayuda de voluntarios para pasear perros si hay niños que desean pasar tiempo con amigos peludos de cuatro patas.
Entre las atracciones fascinantes con entrada de pago se incluyen Crown Center Ice Terrace, salas de escape para toda la familia, Holiday Reflections in Union Station, LEGOLAND Discovery Center, Mahaffie Stage Coach Stop, National Frontier Trails Museum, National World War I Museum and Memorial, Negro Leagues Baseball Museum, Science City en Union Station, Sea Life y Snow Creek Ski Area.
Que la navidad continúe. La fantasía, la alegría y la magia no tienen por qué terminar a medianoche del 25 de diciembre. Las vacaciones de invierno ofrecen un regalo navideño adicional. ¡Aprovéchelas al máximo!

weather attractions/activities here in the Metro for parents and their offspring. And some are free.
Here's a few ideas. Take a nature walk. Suggested destinations – Burr Oak Woods, Ernie Miller Nature Center, Lakeside Nature Center, Martha Lafite Thompson Nature Sanctuary, Overland Park Botanical Garden, Penguin Park.
And here are more budget-friendly ideas. Take a ride on the KC Streetcar. Tour the Bruce R. Watkins Cultural Heritage Center, Deanna Rose Children's Farmstead, Federal Reserve Bank of Kansas City's Money Museum, Frontier Army Museum, Kaleidoscopes, Kemper Museum of Contemporary Art, Linda Hall Library, Nelson-Atkins Museum of Art.
Mid-Continent Public Libraries and public libraries in Johnson County and Kansas City, Mo. offer a tempting smorgasbord of family-friendly activities. And area animal shelters would probably welcome volunteer dog-walkers if there are kiddos longing to spend time with furry, four-legged friends.
Fascinating attractions with an admission fee include Crown Center Ice Terrace, family-friendly escape rooms, Holiday Reflections at Union Station, LEGOLAND Discovery Center, Mahaffie Stage Coach Stop, National Frontier Trails Museum, National World War I Museum and Memorial, Negro Leagues Baseball Museum, Science City at Union Station. Sea Life, Snow Creek Ski Area.
Keep Christmas going. The whimsy, joy and magic doesn't have to end at midnight December 25. Winter break offers a Christmas bonus. Make the most of it.

T W O W O R L D S

DOS MUNDOS

El Periódico Bilingüe Para la Comunidad Hispana de Kansas City Desde 1981



Kansas City's Bilingual Newspaper
1701 S. 55th Street Kansas City, KS 66106
• Phone: (816) 221-4747 • newsstaff@dosmundos.com • www.dosmundos.com



President/Editor
Diana Reyes Raymer

Vice President
Edward Reyes

Advertising Manager
Diana Reyes Raymer

Co-Editor / Editorial Production Manager
Hector Perez

Ad Production Manager Traffic Manager
Luis Merlo

Staff Reporters
Edie Lambert, Shawn Roney, Chara, Roberta Pardo, Yanis De Palma, Teresa Siqueira

Proofreaders
Shawn Roney

Translators
Teresa Siqueira, Roberta Pardo

Photographers
Sonia Falcon
Henning Sac Morales

Classified Ad Manager
George Acuna
classifieds@dosmundos.com

Advisory Board
Elida Cardenas, Elias L. Garcia, Teresa Pacheco

Accounts Payable
Diana Reyes Raymer

Accounts Receivable
Patricia Fuentes-Molina

Distribution Manager
Jaime Arroyo

Web Inquiries
Edward Reyes

Dos Mundos does not guarantee, support, endorse or ensure the products or services offered in our pages. That responsibility belongs solely to the advertiser. The views expressed by our columnists do not necessarily reflect the opinions of this publication.
Dos Mundos no garantiza ni respalda ni asegura los productos o los servicios que se publican en sus páginas. Esta responsabilidad corresponde al anunciante. Las expresiones de los columnistas, no son necesariamente compartidas por la publicación.

Dos Mundos Bilingual Newspaper is published every Thursday. Preferred deadline for press releases is the Tuesday before the week of publication. Subscriptions are \$65 for one year and may be sent to the above address. Deadline for advertising copy is noon on the Tuesday immediately preceding the publishing date. Classified advertising rates are \$12.50 for the first 15 words and \$2 for each additional six words, or \$14 per column inch. For mechanical information for display ads, or to reserve space for advertising, call Diana Reyes at (816) 221-4747.